

الإقامة عن طريق
"الجزور/التجذر"
أرايغو (Arraigo)

ما هي أنواع تصاريح الإقامة عن طريق التجذر؟

ما هي المتطلبات والوثائق التي أحتاجها لتقديم طلب للحصول عليها؟

كيف يتم تجديد تصاريح الإقامة عن طريق التجذر.

الإقامة عن طريق التجذر هي نوع من تصريح الإقامة الذي من خلاله يمكن منح إقامة قانونية للأشخاص الأجانب الذين يتواجدون في إسبانيا بصورة غير قانونية، دون الحاجة إلى التقدم للحصول على أي نوع من التأشيرات.

هناك أربعة أنواع مختلفة من الإقامة عن طريق التجذر، ولكل منها متطلبات مختلفة لمنحها.

أنواع تصاريح الإقامة عن طريق التجذر	المقتضيات الأساسية
التجذر المهني "Arraigo laboral"	البقاء مدة سنتين بشكل مستمر أو ستة أشهر من العلاقات المهنية
التجذر الاجتماعي "Arraigo social"	البقاء مدة ثلاث سنوات بشكل مستمر، وعقد عمل وروابط عائلية (أو تقرير اندماج إيجابي)
التجذر العائلي "Arraigo familiar"	أن يكون سلف القاصر إسبانياً، أو أن يكون ابناً/ابنة لأب أو أم من أصل إسباني، تقديم الدعم لشخص ذو إعاقة من جنسية إسبانية
التجذر قصد التكوين المهني "Arraigo para la formación"	البقاء مدة سنتين بشكل مستمر والقيام بتكوين أو تدريب مهني أو الحصول على شهادة الكفاءة التقنية.

التجذر الاجتماعي

شروط الحصول على الإقامة عن طريق التجذر الاجتماعي هي:

- البقاء المستمر في إسبانيا لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات، (البقاء يعني التواجد الفعلي للمهاجر في إسبانيا، بغض النظر عن وضعه الإداري، وألا تتجاوز فترة غيابه عن 120 يومًا. وعلى سبيل المثال، يمكن لشخص يكون قد قضى عامين ببطاقة طالب ثم عامًا في وضع غير قانوني، أن يقدم طلبًا لهذا التصريح)
- عدم وجود سوابق جنائية لا في إسبانيا وفي بلد المنشأ أو في البلد أو البلدان التي أقام فيها خلال السنوات الخمس الماضية.
- عدم وجود حظر يمنع من الدخول إلى إسبانيا.
- عدم التواجد في فترة الالتزام بعدم العودة إلى إسبانيا.
- وجود روابط عائلية مع أشخاص أجنبى آخرين مقيمين أو مع إسبان. وتتمثل هذه الروابط العائلية حصريًا في:

1 القرن أو الشريك الفعلي¹ المُسجّلين.

2 الأصول والفروع من الأقارب من الدرجة الأولى والخط المباشر.

- في حال عدم وجود روابط عائلية، يجب تقديم تقرير يثبت اندماجهم الاجتماعي، الصادر عن الحكومة المحلية في الإقليم الذي يكون فيه مكان إقامتهم المعتاد.
- يمكن أن يصدر تقرير الاندماج الاجتماعي عن طريق الهيئة المحلية (البلدية) التي يكون لدى الشخص الأجنبي مكان إقامته المعتاد، في الحالات التالية:

1 عندما يتم تحديده من قبل الحكومة الذاتية المختصة.

¹ ملاحظة المترجمة: الشريك الفعلي هو الشريك عن طريق المساكنة أو المعاشرة بلا زواج ولكن مُسجّل لدى السلطات المحلية

2 عندما لا يصدر الاقليم ذو الحكم الذاتي رأيًا بشأن المسألة بعد مرور ثلاثين (30) يومًا على تقديم الطلب.

يجب أن يتم اصدار تقرير السلطة المحلية في غضون ثلاثين (30) يومًا من تاريخ الطلب.

- أن يكون لدى الموظف/ة عقد موقع من قبله ومن قبل صاحب/ة العمل في وقت تقديم الطلب، يضمن الحد الأدنى للأجور المهنية المشتركة (1134 يورو في 14 دفعة أو 1323 يورو في 12 دفعة في عام 2024). أو الراتب المحدد في الاتفاقية الجماعية القابلة للتطبيق، إذا وجدت، والذي يجب تحديده كتابيًا في العقد.

يُسمح بتقديم أكثر من عقد في الحالات التالية:

- 1 بالنسبة للقطاع الزراعي، يمكن تقديم عقدين، مع أصحاب عمل مختلفين ومتتابعين.
- 2 بالنسبة لممارسة الأنشطة في نفس المهنة، والعمل بدوام جزئي وبشكل متزامن مع أكثر من صاحب عمل، يُسمح في هذه الحالة بتقديم عدة عقود، ويجب ألا يقل مجموع اجمالي مدة العمل عن 30 ساعة أسبوعياً.
- 3 في الحالات التي يتم فيها إثبات الاعتناء ورعاية قاصرين أو أشخاص يحتاجون إلى تدابير دعم لممارسة قدرتهم القانونية، يمكن أن يكون للعقد مدة لا تقل عن 20 ساعة.



الوضع الوطني للتوظيف

فيما يخص التجذر الاجتماعي، عند تقديم عقد العمل، لا يُؤخذ بعين الاعتبار الوضع الوطني للتوظيف (أي أن عقدًا صحيحًا وصاحب عمل يفي بالشروط القانونية سيكون كافيًا، بغض النظر عن الوظيفة المعنية وعن طالبي العمل لهذا المنصب)

ملاحظة مهمة: يمكنك بدء عملية طلب التجذر الاجتماعي حتى ولو كان لديك طلب حماية دولية ساري المفعول لم يتم البت فيه بعد.

تقرير الاندماج الاجتماعي

عندما يتم إثبات التجذر من خلال تقرير صادر عن الحكومة الذاتية أو المحلية، يجب أن يتضمن التقرير، من بين عوامل التجذر الأخرى التي يمكن إثباتها من قبل مختلف الإدارات المختصة ، ما يلي:

- المدة التي يقضيها المعني في محل إقامته المعتاد، حيث يجب أن يكون مسجلًا في سجل النفوس.
- امتلاك الوسائل المالية الكافية للعيش في اسبانيا
- أن يكون لديك روابط عائلية مقيمين في اسبانيا.
- جهود الاندماج من خلال متابعة برامج الاندماج الاجتماعي والمهني والثقافي.

إذا لم يتم قبول التقرير في غضون 30 يومًا من تقديم الطلب، فيمكنك تقديم طلب الحصول على التجذر صلبة إيصال طلب التقرير.

ملاحظة مهمة: في حالة عدم وجود عقد عمل، يجوز للسلطة التي تقوم بإعداد تقرير الاندماج أن توصي بإعفاء الشخص الأجنبي من الحاجة إلى عقد عمل، شريطة أن يثبت أنه يمتلك وسائل معيشة كافية.

لذلك، حتى لو كان لدى الشخص الأجنبي أفراد عائلة مقيمين بشكل قانوني في إسبانيا، إذا لم يتم تقديم عقد العمل مع طلب التجذر فسيكون من الضروري تقديم تقرير الاندماج الذي يوصي بعدم اشتراط عقد العمل.

من ناحية أخرى، في حالة استيفاء المتطلبات اللازمة للحصول على تصريح عمل للحساب الخاص، يمكن التصريح بأن وسائل العيش تأتي من نشاط يتم ممارسته عن طريق العمل للحساب الخاص (كعامل حر).



التجذر العائلي

الحالات التي يمكن الحصول فيها على الإقامة عن طريق التجذر العائلية هي كالاتي:

- عدم وجود سوابق جنائية لا في إسبانيا ولا في بلدك الأصلي أو في البلد أو البلدان التي أقمت فيها خلال السنوات الخمس (05) الماضية. لا يمكن أن يكون قد مر على الشهادة أكثر من 3 أشهر.

- عدم وجود حظر يمنع من الدخول الى إسبانيا.

- عدم التواجد خلال فترة الالتزام بعدم العودة إلى إسبانيا.

1- أن يكون أبًا أو أمًا أو وصيًا على قاصر يحمل الجنسية الإسبانية، بشرط أن:

- يكون القاصر تحت الرعاية ويقوم مع الوالد أو الوالدة الذي/التي يطلب/تطلب التي تطلب التصريح، أو
- أن يكون الوالد ملتزمًا أو الوالدة ملتزمة بالواجبات المتعلقة بالوالدين والأطفال تجاهه.

يحدث هذا بشكل عام في حالتين:

- أشخاص أجنب، وهم في وضع غير قانوني في إسبانيا، لديهم أطفال يتم منحهم الجنسية الإسبانية بمجرد ولادتهم في إسبانيا.

- أشخاص أجنب فقدوا الإقامة، وقد تمكن أطفالهم من الحصول على الجنسية الإسبانية خلال فترة الإقامة القانونية لوالديهم.

- أشخاص أجنب أنجبوا طفلًا مع مواطن أو مواطنة حاملين الجنسية الإسبانية،

2- تقديم الدعم لشخص معاق يحمل الجنسية الإسبانية لممارسة قدرته القانونية، بشرط أن يكون الشخص الذي يقدم هذا الدعم مسؤولًا عن الشخص المعاق ويقوم معه.

3- أن يكون زوجاً أو شريكاً فعلياً مسجلاً لشخص يحمل الجنسية الإسبانية. كذلك عندما يكون لدى الشخص أصول (الأباء، الأجداد) أكبر من 65 عاماً، أو أقل من 65 عاماً تحت رعايته، أو فروع قُصّر أقل من 21 عاماً، أو بالغين أكبر من 21 عاماً تحت رعايته، من مواطن أو مواطنة حاملين الجنسية الإسبانية، أو من زوج أو زوجة أو شريك فعلي مسجل.

4- أن يكون الشخص ابناً أو ابنةً لأب أو أم كانا في الأصل إسبانيين.

الافتراض المعتاد هو الحالة المتعلقة بأبناء المهاجرين الإسبان الذين لم يتمكنوا، لأي سبب من الأسباب، من الحصول على الجنسية الإسبانية.

في حالة التجذر العائلي، تكون مدة الإقامة التي تُمنح لمدة 5 سنوات أولية وتسمح بالعمل بأجر وبالعمل للحساب الخاص، باستثناء الإقامة التي تمنح في حالة أن يكون لدى الشخص أباً أو أمّاً كانا في الأصل إسبانيين، والتي تكون مدة الإقامة المصرح بها سنة واحدة.

التجذر المهني

فيما يلي متطلبات الحصول على الإقامة من خلال العمل التجذر المهني:

- التواجد في وضع غير قانوني في إسبانيا.
- الإقامة المستمرة في إسبانيا لمدة لا تقل عن عامين.
- عدم وجود سوابق جنائية في إسبانيا وفي بلد المنشأ أو البلدان التي أقام فيها خلال السنوات الخمس الماضية.
- عدم وجود حظر يمنع من الدخول إلى إسبانيا.
- عدم التواجد خلال فترة الالتزام بعدم العودة إلى إسبانيا.
- إثبات وجود علاقات مهنية وفي وضع قانوني في إسبانيا لمدة لا تقل عن ستة أشهر (مع صاحب عمل واحد أو أكثر).

- يجب أن تمثل العلاقة أو العلاقات المهنية، حسب الحالة، التي تحدث بشكل متزامن وظيفة أسبوعية لا تقل عن 30 ساعة في فترة مدتها 6 أشهر، أو 15 ساعة في فترة مدتها 12 شهرًا.



حتى الآن، لإثبات وجود علاقة العمل ومدتها، كان يُسمح فقط بتقديم أحد المستندات التالية:

- قرار قضائي يعترف بها.
- قرار إداري تأكيدي لمحضر مخالفة لمفتشية العمل والضمان الاجتماعي الذي يثبت ذلك.



في الممارسة العملية، من الصعب إثبات وجود وتحديد مدة العلاقة المهنية للأجنبي الموجود في وضع غير قانوني من خلال هذه الوسائل. ولهذا السبب، تم منح عدد قليل من التصاريح من هذا النوع.

إلا أنه صدر حكم عن المحكمة العليا الإسبانية في مارس 2021 مؤسباً نطاق الحالات التي يمكن فيها طلب التجذر المهني إلى الأشخاص الأجانب الذين يمكنهم إثبات علاقة مهنية بأي وسيلة مقبولة قانوناً (على سبيل المثال، من خلال شهادة الحياة العملية أو عقد عمل).

سيكون هذا الطرف في صالح الأشخاص الذين قد أقاموا وعملوا بشكل قانوني في إسبانيا خلال السنتين السابقتين لتقديم طلبهم، ولديهم تراخيص إقامة منتهية الصلاحية.

ملاحظة هامة: على عكس ما يحدث مع التسوية من خلال التجذر الاجتماعي ، لا يمكنك التقدم بطلب للحصول على - التسوية من خلال التجذر المهني أثناء وجود طلب حماية دولية مفتوح لم يتم البت فيه بعد، حيث لا يتوافق الطلبين مع بعض.

التجذر قصد التكوين المهني

فيما يلي متطلبات الحصول على الإقامة عن طريق التجذر قصد التكوين المهني:

- الإقامة المستمرة في إسبانيا لمدة لا تقل عن عامين.
- عدم وجود سوابق جنائية لا في إسبانيا ولا في بلد المنشأ أو البلد أو البلدان التي أقام فيها خلال السنوات الخمس الماضية.
- عدم وجود حظر يمنع بالدخول إلى إسبانيا.

- عدم التواجد خلال فترة الالتزام بعدم العودة إلى إسبانيا.

- الالتزام بتنفيذ:

1 تدريب/ تكوين منظم من أجل العمل أو يسمح بالحصول على شهادة مهنية، أو تدريب أو تأهيل مهني أو شهادة كفاءة تقنية معتمدة. يمكن أن تكون هذه التدريبات / التكوينات:

- تكوين منظم ينتمي إلى نظام التكوين المهني (شهادات التكوين المهني، دورات التخصص، شهادات الكفاءة المهنية وشهادات الكفاءة والمهارات). يمكن العثور على الهيئات التي تقدم هذه التدريبات في السجل الحكومي للمراكز التعليمية غير الجامعية.

- تكوين يؤدي إلى الحصول على شهادة كفاءة تقنية أو رخصة مهنية ضرورية لممارسة مهنة محددة.

- تكوين تروّج له مصالح التوظيف العمومي، مُدرّج في فهرس التخصصات التكوينية. للمشاركة في هذا النوع من التكوين، يجب على المتقدمين التسجيل مسبقاً كطالب في خدمات ما قبل التوظيف في خدمات التوظيف العمومي بمجرد حصولهم على تصريح الإقامة من خلال التكوين وحيازتهم لرقم تعريف الأجانب (NIE)

- المتحصلين على شهادة الماستر الرسمية من الجامعات، ودورات موسعة أو تحديث الكفاءات والمهارات التعليمية أو المهنية في مجال التعليم المستمر للجامعات، وكذلك الأمر بالنسبة لغيرها من برامج التعليم المستمر.

2 في حالة التواجد في مجال التعليم المستمر للجامعات، الالتزام بإجراء دورات موسعة أو تحديث الكفاءات والمهارات التعليمية أو المهنية.

- يجب أن يتم التسجيل في هذه البرامج التكوينية خلال 3 أشهر من تاريخ إشعار قرار منح تصريح الإقامة.

ملاحظة هامة: يبدأ سريان تصريح الإقامة من تاريخ منحه، وليس من تاريخ بدء التكوين.
يجب أن يكون التكوين حضورياً بشكل أساسي، ويجب أن يكون قابلاً للإنجاز خلال الفترة القصوى التي
تشمل 12 شهراً من طلب الإقامة والتمديد الوحيد لمدة 12 شهراً.



هل يمكنني العمل إذا حصلت على الإقامة من خلال التجذر؟

كقاعدة عامة، فإنّ منح تصريح الإقامة المؤقتة لأسباب استثنائية كالتجذر سيؤدّي تلقائياً إلى التصريح بالعمل في إسبانيا خلال فترة سريانه. بعبارة أخرى، يمكنك العمل دون الحاجة إلى إجراء أيّ معاملة إضافية.

استثناءات. لا يُسمح بالعمل :-

- القاصرون عن سن العمل (الذين تقل أعمارهم عن 16 عامًا).
- أولئك الذين حصلوا على إعفاء من شرط وجود عقد عمل بسبب وجود وسائل عيش لا تأتي من القيام بنشاط لحسابهم الخاص. في هذه الحالة، سيتعين عليهم الانتظار حتى التجديد.
- أولئك الذين لديهم تصريح إقامة عن طريق التجذر قصد التكوين المهني من أجل التدريب. ومع ذلك، عندما تنتهي صلاحية التصريح بعد عام واحد، يمكن الانتقال إلى تصريح إقامة وعمل لمدة عامين إذا حصلوا على عقد عمل في المجال الذي قاموا فيه بتدريبهم.

ماذا يحدث إذا كان لدي أمر طرد/إعادة؟

في بعض الأحيان، يتم إصدار أمر طرد ضد الأجانب المقيمين بشكل غير قانوني في إسبانيا، لكن لم يتم تنفيذ هذا الأمر.

كقاعدة عامة، لا يسمح وجود أمر طرد بالحصول على الإقامة القانونية في إسبانيا.

ولكن في حالة الإقامة من خلال التجذر، هناك معاملة تفضيلية في هذه الحالات، ويُنظر في إمكانية إلغاء أوامر الطرد التي تم إصدارها بالفعل، أو إلغاء إجراءات العقوبة الجارية إذا تم إثبات استيفاء شروط معينة.

هناك حالتان مختلفتان:

- 1 أن يكون هناك إجراء عقوبة تفضيلي قيد المعالجة بموجب المادة 1.53.أ من القانون الأساسي للأجانب (الإقامة غير القانونية في إسبانيا) وأن يثبت الأجنبي أنه قد بدأ مسبقاً في الحصول على تصريح إقامة مؤقت لأسباب استثنائية.

في حال استيفاء الشخص المعني للشروط المطلوبة للحصول على تصريح الإقامة، يتم إغلاق إجراء العقوبة.

في حال عدم استيفاء الشخص المعني للشروط المطلوبة للحصول على تصريح الإقامة، يتم المواصلة في إجراءات الطرد.

2 وجود أمر طرد غير منفذ، صادر لأحد الأسباب المذكورة في الفقرتين (أ) و (ب) من المادة 1.53 من القانون الأساسي للأجانب (الإقامة غير القانونية في إسبانيا أو العمل في إسبانيا دون الحصول على تصريح عمل عند عدم وجود تصريح إقامة)

في هذه الحالات، إذا تم تقديم طلب إقامة من خلال التجذر وتم استيفاء جميع الشروط لمنحها، فسيتم إلغاء أمر الطرد تلقائيًا واستبداله بشكل عام بغرامة.

تجديد الإقامة من خلال التجذر

عملياً، وفي هذه الحالات، ما يتم القيام به ليس تجديدًا بل تعديلاً. وبعبارة أخرى، يتم طلب تغيير تصريح الإقامة لأسباب استثنائية إلى تصريح إقامة أولي.

متطلبات هذا التعديل ستكون كالتالي، والتي سنحددها بناءً على نوع تصريح الإقامة المراد طلبه:

- **الإقامة الغير المربحة.** في هذه الحالة، يجب إثبات أن لديك وسائل كافية للعيش بحيث تعتمد القيمة الدنيا للموارد المالية التي يجب إثباتها على حسب الحالات التي يوجد فيها مقدم الطلب وهي كالتالي:

1 إذا كان مصدر الدخل من أحد أفراد العائلة، يجب إثبات توفر 579.02 يورو شهرياً على الأقل (100 ٪ من مؤشر الدخل العام متعدد الآثار في عام 2022).

2 الحالات الأخرى. يجب إثبات دخل لا يقل عن 2.316.08 يورو شهرياً (400 ٪ من مؤشر الدخل العام متعدد الآثار في عام 2022)



- **الإقامة والعمل لحساب الغير.** ستختلف المتطلبات اعتمادًا على ما إذا كان مقدم الطلب مُصرحًا له بالعمل أم لا.

1 إذا كان مقدم الطلب مُصرحًا له بالفعل بالعمل. في هذه الحالة، ستكون المتطلبات هي نفس متطلبات تجديد تصريح الإقامة والعمل الأولي (يرجى الاطلاع على الدليل الإرشادي لتجديد التصاريح).

2 إذا لم يكن مقدم الطلب مُصرحًا له بالعمل. يجب تقديم عقد عمل، ويكون صاحب/ة العمل هو/هي من يقدم/تقدم الطلب.

- **الإقامة والعمل لحسابك الخاص.** في هذه الحالة، يجب إثبات نفس المتطلبات الخاصة بتصريح الإقامة والعمل الأولي لحسابك الخاص، وسيتم تقييم نفس الجوانب (مشروع النشاط، خطة العمل، الاستثمار الذي سيتم القيام به، والوسائل المعتمد عليها، وتوقعات خلق فرص العمل).

سيكون تصريح الإقامة (وفي حالة تصريح العمل) الممنوح في هذه الحالات لمدة عامين، مثل حالات التجديد العادية، مع الفرق الوحيد أن تصريح الإقامة في هذه الحالة يُعتبر أوليًا وسيظهر ذلك على بطاقة هوية الأجنبي (TIE).

يمكنك الاستعلام على الإنترنت:

[الرابط](#) تصريح الإقامة من خلال التجذر الاجتماعي (الوثائق المطلوبة والإجراءات):

[الرابط](#) تصريح الإقامة من خلال التجذر العائلي (الوثائق المطلوبة والإجراءات):

[الرابط](#) تصريح الإقامة من خلال التجذر المهني (الوثائق المطلوبة والإجراءات):

[الرابط](#) تصريح الإقامة من خلال التجذر قصد التكوين المهني (الوثائق المطلوبة والإجراءات):

[الرابط](#) السجل الوطني للمراكز التعليمية غير الجامعية:

[الرابط](#) فهرس التخصصات التعليمية:

[الرابط](#) تعديل نوع الإقامة لأسباب استثنائية إلى إقامة غير ربحية:

[الرابط](#) تعديل نوع الإقامة لأسباب استثنائية إلى إقامة وعمل لحساب الغير (يمكن من العمل):

[الرابط](#) تعديل نوع الإقامة لأسباب استثنائية إلى إقامة وعمل لحساب الغير (لا يمكن من العمل):

[الرابط](#) تعديل نوع الإقامة لأسباب استثنائية إلى إقامة وعمل للحساب الخاص: